

Montageanleitung

Xenon Vorschaltgerät D1S / D2S

Mounting Instructions

Xenon Ballast Unit D1S / D2S

Instructions de montage

Ballast pour lampes au xénon D1S / D2S

Monteringsanvisning

Förkopplingsdon för Xenonglödlampor D1S / D2S

Montagehandleiding

Xenon voorschakelapparaat D1S / D2S

Instrucciones de montaje

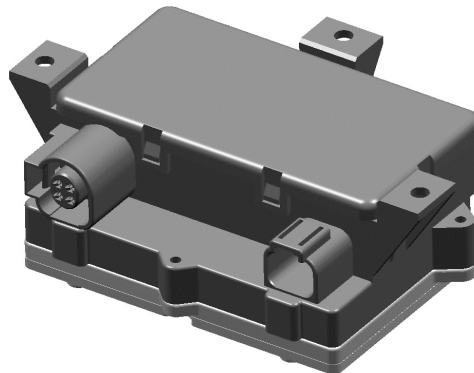
Balasto xenón D1S / D2S

Istruzioni di montaggio

Ballast per lampadine allo Xeno D1S / D2S

Asennusohje

Xenon esikytentälaitte D1S / D2S



DEUTSCH

Technische Änderungen vorbehalten

4-9

ENGLISH

Subject to alteration without notice

10-15

FRANÇAIS

Sous réserve de modifications techniques

16-21

SVENSKA

Med förbehåll för tekniska förändringar

22-27

NEDERLANDS

Technische wijzigingen voorbehouden

28-33

ESPAÑOL

Reservadas modificaciones técnicas

34-39

ITALIANO

Con riserva di modifiche tecniche

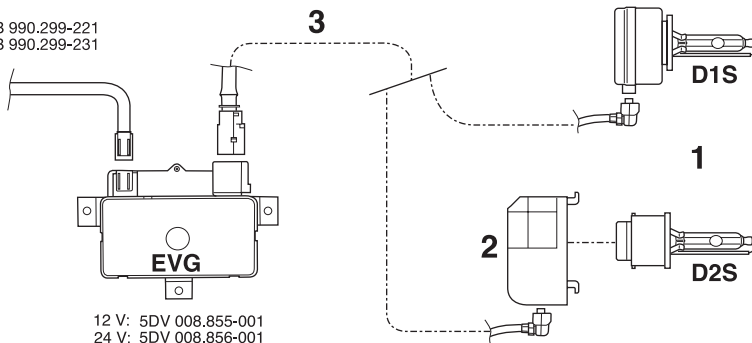
40-45

SUOMI

Tekniset muutokset pidätetään

46-51

12 V: 8KB 990.299-221
 24 V: 8KB 990.299-231



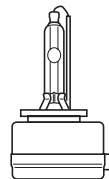
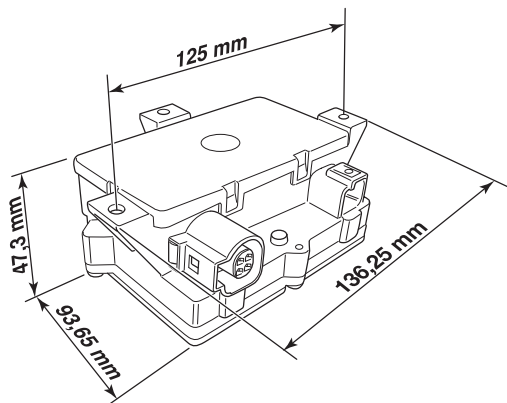
12 V: 5DV 008.855-001
 24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|-------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | | 1m Kabel: | 3m Kabel: |
| Brenner D1S | Impulszündgerät | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Brenner D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Für einige Scheinwerfer nicht als Ersatzteil verwendbar.

Hinweis:

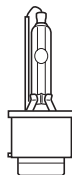
- Betreiben Sie das EVG nur mit einer D1 bzw D2 Xenonlampe.
- Insbesondere bei der Anwendung in Arbeitsscheinwerfern beachten Sie bitte, dass der Brenner nicht mehr als 30° aus der Waagerechten geneigt werden sollte.



D1S 35W

Xenon Gasentladungslampe

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |



D2S 35W

Xenon Gasentladungslampe

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Technische Daten
Vorschaltgerät für Xenon Gasentladungslampe D1S/ 35W und D2S/ 35W

| | für Eingangs-Spannung (Gleichstrom) | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | 12 V | 24V |
| Abmessungen L x B x H | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Durchmesser Befestigungspunkte | 5,4 mm | |
| Betriebs-Spannungsbereich | 9 V - 16 V | 18 V - 32 V |
| Leistungsaufnahme | ca. 40 W | ca. 40W |
| Nennstrom | 3A | 1,5A |
| Anlaufstrom für max. 8s | < 20 A | < 10 A |
| Spitzenstrom beim Start für 1 ms | < 50 A | < 30 A |
| Zündhilfsspannung im Leerlauf | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Temperaturbereich | - 40° C bis + 105° C Gehäusestemperatur | |
| Staub und wasserfest | nach DIN 40050 Teil 9 Schutzart IP 6 K 9 K (mit eingerastetem Originalstecker) | |
| Verbindungskabel zwischen Vorschaltgerät und der Xenon-Lampe | Länge bis 3 m, trennbar am Vorschaltgerät | |
| max. Leitungswiderstand (Impedanz) zwischen Vorschaltgerät und Stromquelle z.B. Batterie oder Akku | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Vorzuschaltende Sicherung | 15 A | 7,5 A |
| Gewicht | 370 g | 370 g |
| Elektromagnetische Verträglichkeit | Einhaltung der Richtlinie 95/54/EG | |

**Maximal zulässige Länge der kompletten Leitungsverbindung
(Plus- und Masseleitung) zwischen der Batterie/ Akku und 1 Vorschaltgerät:**

| | Spannung | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| | 12 V | 24 V |
| max. Leitungs-Widerstand | 150 mOhm | 300 mOhm |
| bei Kabelquerschnitt | max. Leitungslänge (Plus- und Masseleitung) für den Anschluss von 1 Vorschaltgerät | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

Bei einer Verbindung von mehreren Vorschaltgeräten über eine gemeinsame Leitung zur Batterie bzw. Akku ist die max. Leitungslänge durch die Anzahl der Vorschaltgeräte zu teilen.

Xenon Vorschaltgerät D1S/D2S

WICHTIG!

Anschluß des Vorschaltgeräts an die Stromversorgung:

- Die gesamte Stromversorgung und Ladegeräte müssen dem spezifischen Spannungsbereich entsprechen. Der Eingang +12V bzw. +24V ist in Serie mit einer Batterie oder einem Akku zu schalten.
- Der Eingang des Vorschaltgerätes ist mit einer Sicherung 15 A (träge) für 12V oder 7,5 A für 24V abzusichern.
- Um sichere Startbedingungen zu gewährleisten, darf die komplette Leistungsverbindung (Plus- und Masseleitung) zwischen der Batterie bzw. Akku und dem Vorschaltgerät einen Leitungswiderstand von maximal 150 mOhm bei 12V oder 300 mOhm bei 24V nicht überschreiten (einschließlich Batterie, Steckanschlüsse, Sicherung und Halter, Relais und jegliche Steckerwiderstände). (s. Technische Daten)
- Nicht mehr als 3 Vorschaltgeräte zugleich einschalten. Nach 20s können bis zu 3 weiteren Vorschaltgeräte eingeschaltet werden.
- Das Vorschaltgerät ist gegen Verpolung gesichert, startet jedoch nur bei korrektem Anschluss.
- Erst, wenn Brenner und Zündgerät kontaktiert sind, ist der elektrische Anschluss möglich!

AMP-Stecker: 2-141 8510-1 (zur Info: 4-polig zum Brenner)

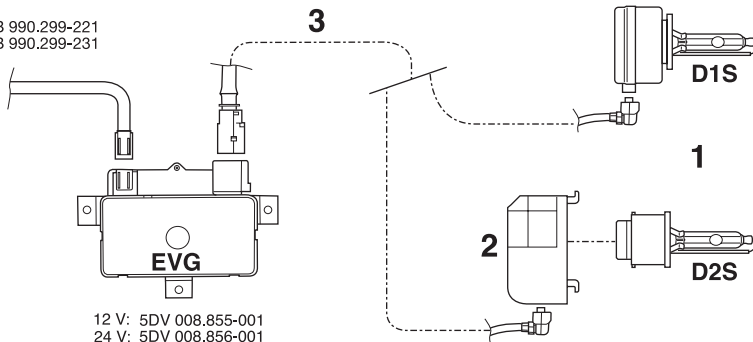
Deutsch-Stecker: DT06-2S (zur Info: 2-polig für Stromversorgung)

Austausch der D1S bzw. D2S Xenon-Lampe:

Beim Austausch der Xenon Lampe beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise

- Scheinwerfer vor dem Lampenwechsel immer ausschalten und von der Versorgungsspannung trennen.
- Die Xenonlampe zunächst abkühlen lassen.
- Der Glaskörper der Xenonlampe ist mit verschiedenen Gasen und Metalldämpfen gefüllt und steht unter Druck (Splittergefahr).
- Benutzen Sie beim Lampenwechsel eine Schutzbrille und Sicherheitshandschuhe.
- Die ausgetauschte Xenonlampe als Sondermüll entsorgen.
- Benutzen Sie das Vorschaltgerät nur in Verbindung mit einer D1S-Xenonlampe oder mit dem Zünder in Kombination mit der D2S-Xenonlampe, die sich im geschlossenen Scheinwerfer befindet.
- Den Gaskolben der Xenonlampe niemals berühren, die Xenonlampe nur am Sockel anfassen. Fingerabdrücke auf dem Gaskolben mit einem sauberen Tuch und Alkohol sorgfältig entfernen.
- Verbinden Sie die Xenonlampe fest mit dem Anschlußstecker bzw. mit dem Zünder. Eine unvollständige Verbindung der Xenonlampe kann zu Beschädigungen oder zu einem elektrischen Schock führen.
- Das Vorschaltgerät schaltet innerhalb 1 Sekunde ab, wenn die Verbindung zur Xenonlampe unterbrochen ist.

12 V: 8KB 990.299-221
 24 V: 8KB 990.299-231



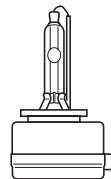
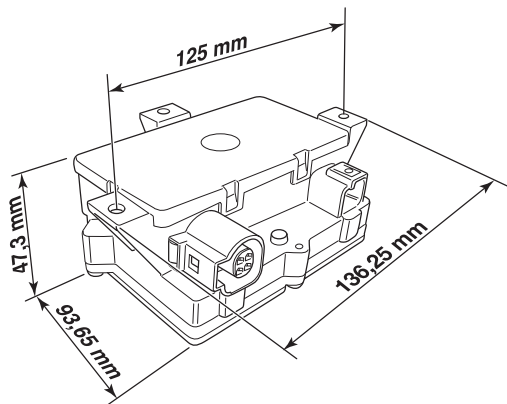
12 V: 5DV 008.855-001
 24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 Pulse-igniter | 3* | |
|------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| | | 1m wire: | 3m wire: |
| Xenon gas discharge bulb D1S | | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Xenon gas discharge bulb D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Not usable as a spare part for some lamps

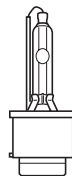
Note:

- Use the EVG only with Xenon gas discharge bulb D1 and D2
- Please take care that the Xenon gas discharge bulb should not lean more than 30° horizontally, particularly by using working spotlights.

**D1S 35W**

Xenon HID gas discharge bulb

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |

**D2S 35W**

Xenon HID gas discharge bulb

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Technical Data
Ballast Unit for Xenon Gas Discharge Bulbs D1S / 35W and D2S / 35W

| | For Input Voltage (Direct Current) | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| | 12 V | 24 V |
| Dimensions L x W x H | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Diameter, mounting points | 5,4 mm | |
| Operating voltage range | 9 V – 16 V | 18 V – 32 V |
| Power consumption | Approx. 40 W | Approx. 40 W |
| Rated current | 3 A | 1,5 A |
| Start-up current for max. 8s | < 20 A | < 10 A |
| Peak current during start-up for 1 ms | < 50 A | < 30 A |
| Ignition auxiliary voltage at idle | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Temperature range | - 40 °C to + 105 °C housing temperature | |
| Dustproof and waterproof | To DIN 40050 Part 9 Protective System IP 6 K 9 K (with original plug arrested) | |
| Connection cable between ballast unit and xenon bulb | Length up to 3m, can be disconnected from ballast unit | |
| Max. line resistance (impedance) between ballast unit and power source, e.g. battery | 150 mOhm | 250 mOhm |
| Fusing | 15 A | 7,5 A |
| Weight | 370 g | 370 g |
| Electromagnetic compatibility | Satisfies Guideline 95/54/EG | |

**Maximum length of the wiring harness (power and ground lead)
between battery or accumulator and one ballast:**

| | | Input voltage | |
|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------|
| | | 12 VDC | 24 VDC |
| maximum Impedance | | 150 milli-Ohm | 300 milli-Ohm |
| Lead cross section | American Wire Gauge AWG # (Copper) | Total lead length (power and ground lead) for supply of 1 ballast | |
| 0.75 mm ² | 18 Ga. | 2.3 m | 7.6 m |
| 1.0 mm ² | 17 Ga. | 3.0 m | 10.1 m |
| 1.5 mm ² | 15 Ga. | 5.0 m | 15.0 m |
| 2.0 mm ² | 14 Ga. | 6.0 m | 20.0 m |
| 2.5 mm ² | 13 Ga. | 8.0 m | 25.0 m |
| 4.0 mm ² | 11 Ga. | 12.0 m | 40.0 m |
| 5.0 mm ² | 10 Ga. | 15.0 m | 50.0 m |
| 6.0 mm ² | 9 Ga. | 18.0 m | 60.0 m |
| 8.0 mm ² | 8 Ga. | 25.0 m | 81.0 m |

If several ballast units are connected to the battery / accumulator by one single wiring harness, its maximum length must be divided by the number of ballast units.

IMPORTANT:

Connection of ballast to power supply:

- All power supply and charging systems must adhere to the voltage limits specified. A battery or accumulator must be connected in series with the ballast input +12V or +24V.
- A 15 amp fuse (slow blow type) at 12V or 7,5 amp at 24V must be added in series with the ballast input.
- To assure proper starting characteristics, the complete lead (power and ground lead) between the battery or accumulator and the ballast shall not have an impedance more than 150 milli-ohms at 12V or 300 milli-ohms at 24V (including battery, terminals, fuse and holder contacts, relay, and any connector resistances). Make sure not to extend the supplied wiring harness more than the specified maximum length. (see technical data).
- Do not start more than 3 ballasts at once. After 20 seconds additional 3 ballasts can be started.
- The ballast is equipped with a „Reverse polarity protection“, but will operate at correct connection only.
- Only when the xenon bulb and the ignition unit are contacted is electrical connection possible.

AMP-Connector: 2-141 8510-1 (Info: 4 pin to Xenon HID gas discharge bulb)

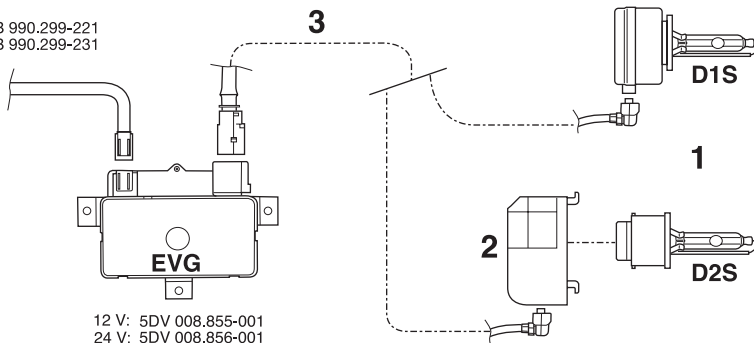
Deutsch-Connector: DT06-2S (Info: 2 pin for power supply)

Exchange of the D1S / D2S bulb:

Please observe the following safety instructions when replacing the xenon-bulb

- Always switch off the worklamp ballast before exchange the D1S/ D2S bulb and disconnect from the power supply.
- Allow the xenon-bulb to cool off.
- The glass body of the xenon-bulb is filled with various gasses and metal gasses under pressure (danger of splintering).
- Wear safety goggles and gloves when exchanging xenon-bulb.
- Dispose of used xenon bulbs as hazardous waste.
- Always use the ballast in combination with the D1S/D2S bulb which is placed inside the closed work lamp.
- Never touch the glass bulb of the xenon-bulb, touch the xenon-bulb at ist base only. Use a clean cloth and alcohol to remove any fingerprints from the glass bulb carefully.
- Connect the D1S/ D2S bulb securely in the connector. Incomplete connection of the D1S/D2S bulb can result in damage to the product or other equipment, or electric shock.
- The balast operation is stopped within 1 second if the D1S/D2S bulb is not connected properly.

12 V: 8KB 990.299-221
24 V: 8KB 990.299-231



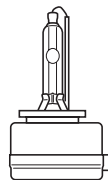
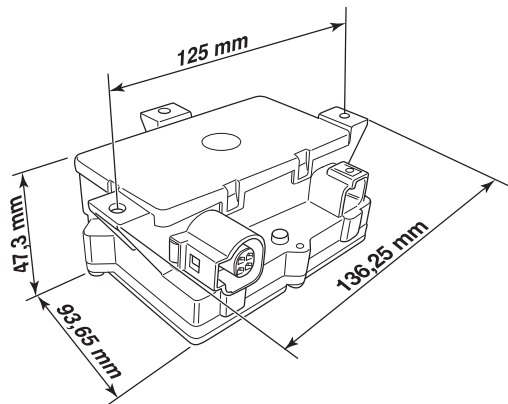
12 V: 5DV 008.855-001
24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|-----------|------------------------------------|-----------------|-----------------|
| | Appareil d'allumage par impulsions | Câble de 1 m: | Câble de 3 m: |
| Lampe D1S | | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Lampe D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Non utilisable en tant que pièce de rechange sur certains types de projecteurs

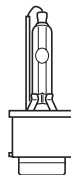
Note:

- Ne faire fonctionner le ballast qu'avec des lampes au xénon D1 ou D2.
- En particulier, lors de l'utilisation de projecteur de travail, veiller à ce que la lampe ne dépasse pas un angle de 30° par rapport à l'horizontale.

**D1S 35W**

Lampe à décharge au xénon

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |

**D2S 35W**

Lampe à décharge au xénon

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Données techniques
Ballast pour lampes au xénon D1S/35W et D2S/35W

| | Pour alimentation (Courant continu) | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | 12 V | 24 V |
| Dimensions Longueur x largeur x hauteur | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Diamètre des points de fixation | 5,4 mm | |
| Tension de fonctionnement | 9 V à 16 V | 18 V à 32 V |
| Puissance | Env. 40 W | Env. 40 W |
| Courant nominal | 3 A | 1,5 A |
| Courant d'allumage pour max. 8 s. | < 20 A | < 10 A |
| Courant maximal au démarrage pour 1 ms. | < 50 A | < 30 A |
| Tension auxiliaire d'allumage à vide | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Température de fonctionnement | VDe -40 °C à + 105°C température du boîtier | |
| Étanchéité à l'eau et aux poussières | Selon Norme DIN 40050 9ème partie Type de protection IP 6 K 9 K (avec prise de contact originale enclenchée) | |
| Câble de connexion entre ballast et lampe au xénon | Longueur jusqu'à 3 m. A raccourcir côté ballast | |
| Impédance maximum entre le ballast et la source d'électricité, p. ex. batterie ou accumulateur | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Fusible à utiliser | 15 A | 7,5 A |
| Poids | 370 g | 370 g |
| Tolérance électromagnétique | Observation de la directive CEE 95/94/EG | |

**Longueur maximale autorisée du câblage de connexion
(câble positif et masse) entre Batterie/accumulateur et 1 ballast :**

| | Alimentation | |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| | 12 V | 24 V |
| Résistance maximum du câble | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Pour un diamètre de câble | Longueur maximum (câble positif et masse) pour la connexion de 1 ballast | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

Si plusieurs ballasts doivent être connectés à la batterie ou à l'accumulateur à l'aide d'un seul câble, la longueur maximum du câble doit être divisée par le nombre des ballasts.

Ballast pour lampes au xénon D1S/D2S

IMPORTANT!

Branchement du ballast au circuit électrique :

- L'alimentation électrique complète et les alternateurs doivent être compatibles à la tension de fonctionnement. L'entrée de 12 V ou bien de 24 V doit être branchée en série sur une batterie ou un accumulateur.
- L'entrée du ballast doit être assurée par un fusible de 15 A (inerte) pour 12 V ou de 7,5 A pour 24 V.
- Pour garantir des conditions de démarrage sûres, le câblage complet (câble positif et masse) entre la batterie ou l'accumulateur et le ballast ne doit pas dépasser une résistance maximum de 150 mOhm pour 12 V et 300 mOhm pour 24 V (Y compris la batterie, les connecteurs, le fusible et le support, les relais et tout autres résistances de tout raccords).
(Voir données techniques)
- Ne pas allumer plus de 3 ballasts en même temps. Après 20 s on peut allumer jusqu'à 3 ballasts supplémentaires.
- Le ballast est protégé contre les inversions de polarité, mais ne démarre que s'il est correctement branché.
- Un branchement électrique ne peut se faire qu'après avoir établi le contact entre la lampe au xénon et l'appareil d'allumage.

Prise AMP : 2-1418510-1 (à 4 poles vers la lampe)

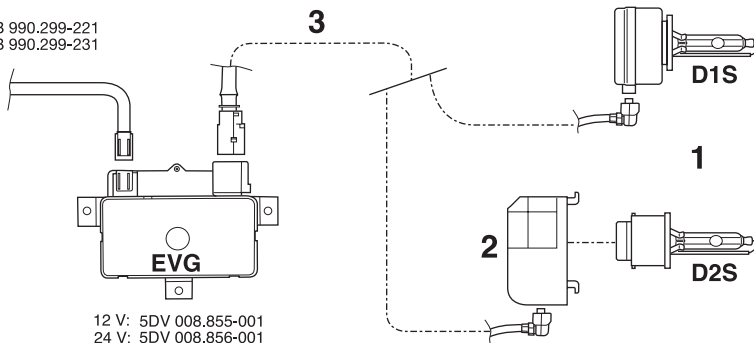
Prise Deutsch : DT06-2S (à 2 poles pour l'alimentation en tension)

Remplacement des lampes au xénon D1S et D2S :

Lors du remplacement des lampes au xénon, veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- Eteindre toujours les projecteurs avant le remplacement des lampes et couper toute alimentation électrique.
- Laisser d'abord se refroidir la lampe au xénon.
- Le corps de verre de la lampe au xénon est remplie de différents gaz et de vapeurs de métal et est sous pression (Danger d'éclatement)
- Lors du remplacement de lampes, utiliser des lunettes de protection et des gants de sécurité.
- Jeter la lampe au xénon échangée dans les conteneurs pour déchets spéciaux.
- N'utiliser le ballast qu'avec une lampe au xénon D1S ou avec un démarreur en combinaison avec la lampe au xénon D2S, qui se trouve dans le boîtier du projecteur.
- Ne jamais toucher l'ampoule de verre de la lampe au xénon, saisir la lampe par son socle. D'éventuelles traces de doigt sur le verre doivent être enlevées soigneusement avec de l'alcool.
- Bien brancher la lampe au xénon dans son connecteur. Une connexion défectueuse de la lampe au xénon peut provoquer des dégâts voire engendrer une forte décharge électrique.
- Le ballast s'arrête de fonctionner dans l'intervalle d'une seconde si que le contact avec la lampe au xénon est interrompu.

12 V: 8KB 990.299-221
 24 V: 8KB 990.299-231



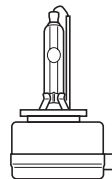
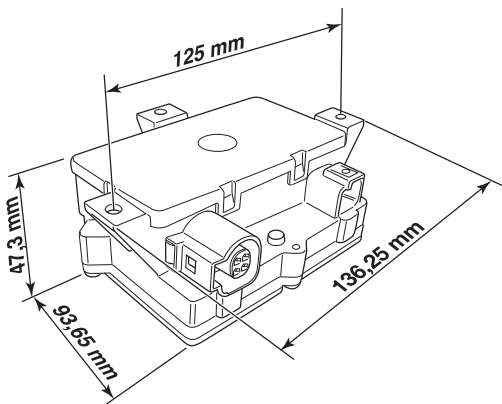
12 V: 5DV 008.855-001
 24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|-----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | Elektronikbox | 1 m kabel: | 3 m kabel: |
| Xenongasfylld glödlampa D1S | | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Xenongasfylld glödlampa D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Finns inte som reservdel för vissa strålkastare

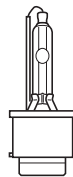
Anmärkning:

- Använd endast EVG:n med en Xenongasfylld glödlampa D1 eller D2.
- Var särskilt noga med att inte den Xenongasfyllda glödlampan lutar med än 30° horisontellt, särskilt vid användning av arbetslampor.

**D1S 35W**

Xenongasfylld glödlampa

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |

**D2S 35W**

Xenongasfylld glödlampa

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Tekniska specifikationer
Förkopplingsdon för Xenongasfyllda glödlampor D1S/ 35W och D2S/ 35W

| | För ingångsspänning (likström) | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| | 12 V | 24 V |
| Mått Längd x Bredd x Höjd | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Diameter, monteringspunkter | 5,4 mm | |
| Driftspänningsområde | 9 V – 16 V | 18 V – 32 V |
| Effektabsorption | Omkring 40 W | Omkring 40 W |
| Märkström | 3 A | 1,5 A |
| Startningsström i max 8 sek. | < 20 A | < 10 A |
| Toppstöm vid start i 1 ms. | < 50 A | < 30 A |
| Hjälpstöm för start | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Temperaturområde | Från - 40° C till + 105° C temperatur för utvändigt hus | |
| Damm- och vattenbeständighet | I enlighet med normen DIN 40050 del 9 typ av skydd IP 6 K 9 K (med spärrad originalkontakt) | |
| Anslutningskabel mellan förkopplingsdonet och Xenonglödlampan | Längd upp till 3 meter, fränkopplingsbar på förkopplingsdonet | |
| Max kabelmotstånd (impedans) mellan förkopplingsdonet och strömkällan, t ex batteri eller ackumulator | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Förkopplad säkring | A | A |
| Vikt | 370 g | 370 g |
| Elektromagnetisk kompatibilitet | Överensstämmer med direktiv 95/54/CE | |

Maximal tillåten längd för komplett kabelnät (positiva och jordade anslutningar) mellan batteri/ackumulator och 1 förkopplingsdon

| | Spänning | |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| | 12 V | 24 V |
| Maximalt kabelmotstånd | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Med kabelvärsnitt | Kabelns maximala längd (positiva och jordade anslutningar) för anslutningen med 1 förkopplingsdon | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

I händelse av anslutning av flera förkopplingsdon till batteriet eller ackumulatorn med hjälp av en enda kabel, ska kabelns maximala längd delas med antalet förkopplingsdon.

Förkopplingsdon för Xenonglödlampor D1S/D2S

VIKTIGT!

Anslutning av förkopplingsdonet till strömförsörjningen:

- Den totala strömförsörjningen och laddningsanordningen ska ligga inom det specifika spänningsområdet. Anslut ingången +12 V eller + 24 V i serie till ett batteri eller en ackumulator.
- Spärra förkopplingsdonets ingång med en säkring 15 A (trög) för 12V eller 7,5 A för 24V.
- För att garantera säkra startförhållanden ska inte kabelns maximala motstånd för hela kablaget (positiva och jordade anslutningar) mellan batteriet eller ackumulatören och förkopplingsdonet överstiga 150 mOhm för 12 V och 300 mOhm för 24 V (inklusive batteri, kontakter, säkringar och hållare, relän och kontaktmotstånd). (Se Tekniska specifikationer).
- Aktivera inte fler än 3 förkopplingsdon samtidigt. Efter 20 sek. är det möjligt att aktivera ytterligare 3 förkopplingsdon.
- Förkopplingsdonet är skyddat mot omvändning av polaritet, det startar endast om anslutningarna är riktiga.
- Endast när Xenon-glödlampan och tändapparaten kommer i kontakt med varandra är den elektriska kontakten möjlig.

Kontakt AMP: 2-1418510-1 (4 poler mot glödlampan)

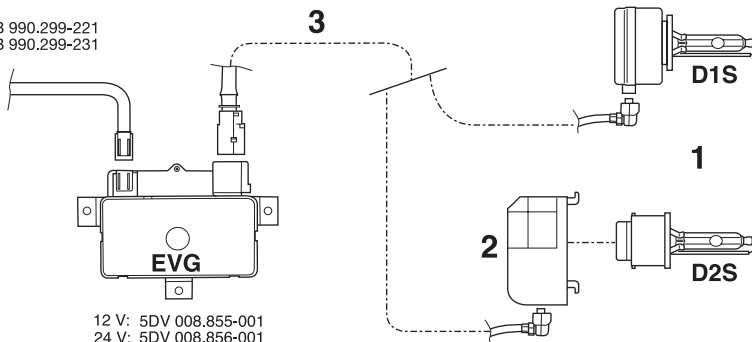
Kontakt Deutsch: DT06-2S (2 poler för elmatning)

Utbyte av Xenonglödlampan D1s eller D2S:

Vid utbyte av Xenonglödlamporna ska följande säkerhetsföreskrifter iakttas:

- Innan du byter ut glödlampan ska du stänga av arbetslampan och frånkoppla strömförsörjningen till den.
- Låt Xenonglödlampan svalna.
- Xenonglödlampans glaskropp är full av olika gaser och metallångor under tryck (risk för splittring).
- Bär skyddshandskar och skyddsglasögon vid utbyte av glödlampan.
- Bortskaffa den utbytta Xenonglödlampan som farligt avfall.
- Använd endast förkopplingsdonet med en Xenonglödlampan D1S eller med tändaren i kombination med Xenonglödlampan D2S vilka finns i den stängda arbetslampan.
- För aldrig vid Xenonglödlampans kolv vilken innehåller gasen, ta endast i glödlampans sockel. Ta noggrant bort avtryck på kolven med en ren trasa och alkohol.
- Anslut Xenonglödlampan på ett säkert sätt till en kontakt eller en tändare. En ofullständig anslutning av Xenonglödlampan kan förorsaka skador eller en elektrisk stöt.
- Förkopplingsdonet stängs av inom en sekund från det ögonblick då anslutningen med Xenonglödlampan avbryts.

12 V: 8KB 990.299-221
 24 V: 8KB 990.299-231



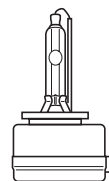
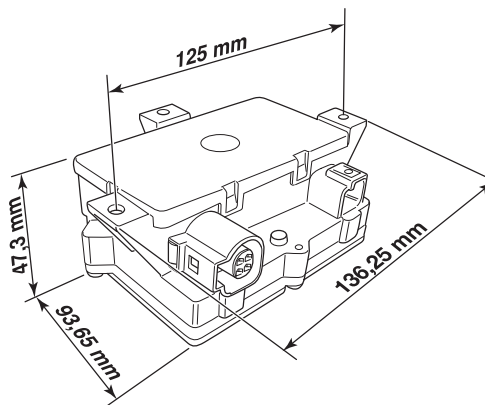
12 V: 5DV 008.855-001
 24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|----------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | Impulsstarter | Kabel van 1 m: | Kabel van 3 m: |
| Lamp D1S | | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Lamp D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Voor sommige koplampen niet als onderdeel leverbaar

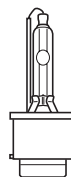
Opmerking:

- Gebruik het voorschakelapparaat uitsluitend met D1 of D2 xenonlampen.
- Let er met name tijdens het gebruik van werkverlichting op, dat de lamp niet meer dan 30° ten opzichte van het horizontale vlak schuin gezet wordt.

**D1S 35W**

Xenon gasontladingslamp

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |

**D2S 35W**

Xenon gasontladingslamp

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Technische kenmerken
Voorschakelapparaat voor Xenon gasontladingslampen D1S/ 35W en D2S/ 35W

| | voor ingangsspanning (gelijkstroom) | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | 12 V | 24 V |
| Afmetingen L x B x H | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Diameter bevestigingspunten | 5,4 mm | |
| Bedrijfs-spanningsbereik | 9 V – 16 V | 18 V – 32 V |
| Opgenomen vermogen | Circa. 40 W | Circa. 40 W |
| Nominale stroom | 3 A | 1,5 A |
| Aanloopstroom gedurende max. 8 sec. | < 20 A | < 10 A |
| Piekstroom bij start gedurende 1 ms. | < 50 A | < 30 A |
| Ontstekingshulpspanning bij stationair | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Temperatuurbereik | Van - 40 °C to + 105 °C temperatuur van de behuizing | |
| Stof- en waterdicht | Volgens norm DIN 40050 deel 9 beveiligings-type IP 6 K 9 K (met gekoppelde originele stekker) | |
| Verbindingskabel tussen voorschakelapparaat en xenonlamp | Lengte tot 3 m., kan van voorschakel-apparaat afgekoppeld worden | |
| Max. leidingweerstand (impedantie) tussen voorschakelapparaat en stroombron, bijv. accu | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Vooraf aangebrachte zekering | 15 A | 7,5 A |
| Gewicht | 370 g | 370 g |
| Elektromagnetische compatibiliteit | Voldoet aan richtlijn 95/54/EG | |

**Maximaal toegelaten lengte van de complete bedradingsbundel
(plus- en massakabel) tussen de batterij/accu en 1 voorschakelapparaat**

| | Spanning | |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| | 12 V | 24 V |
| Max. leidingweerstand | 150 mOhm | 300 mOhm |
| bij kabeldoorsnede | max. kabellengte (plus- en massakabel) voor aansluiting van 1 voorschakelapp. | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

In geval van verbinding van meerdere voorschakelapparaten via een gemeenschappelijke kabel met de batterij of accu, moet de maximumlengte van de kabel gedeeld worden door het aantal voorschakelapparaten.

Xenon voorschakelapparaat D1S/D2S

BELANGRIJK!

Aansluiting van het voorschakelapparaat op de stroomvoorziening:

- De stroomvoorziening en de laadapparaten moeten voldoen aan het specifieke spanningsbereik. De ingang +12 V of +24 V moet in serie met een batterij of een accu geschakeld worden.
- Bescherm de ingang van het voorschakelapparaat met een zekering 15 A (vertraagd) voor 12V of 7,5 A voor 24V.
- Om veilige startcondities te garanderen, mag de complete bedradings-bundel (plus- en massakabel) tussen de batterij of accu en het voorschakelapparaat niet een leidingweerstand overschrijden van maximaal 150 mOhm bij 12 V of 300 mOhm bij 24V (inclusief batterij, steekverbindingen, zekeringen en houders, relais en stekkerweerstand). (zie Technische Gegevens).
- Schakel niet meer dan 3 voorschakelapparaten tegelijk in. Na 20 sec. kunnen maximaal 3 aanvullende voorschakelapparaten ingeschakeld worden.
- Het voorschakelapparaat is beschermd tegen omkering van de polariteit en start slechts wanneer de aansluiting correct is.
- Alleen wanneer het Xenon-lampje en het onstekingsmechanisme met elkaar in contact komen, is elektrisch contact mogelijk.

AMP-stekker: 2-1418510-1 (4-polig naar de lamp)

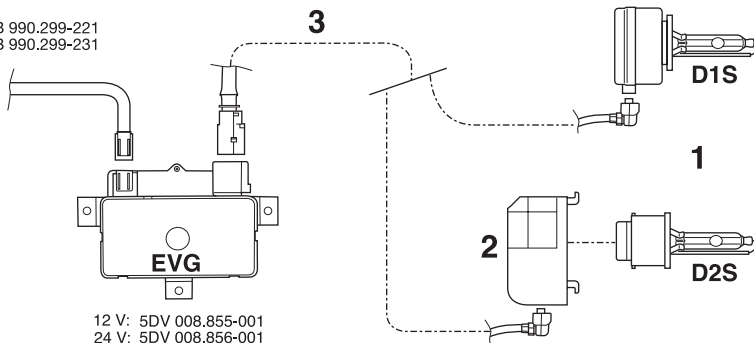
Deutsch-stekker: DT06-2S (2-polig voor de spanningsvoeding)

Vervanging van de xenonlamp D1s of D2S:

Bij vervanging van de xenonlampen moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen

- Schakel alvorens de lamp te vervangen de koplamp uit en koppel hem van de voedingsspanning af.
- Laat de xenonlamp vervolgens afkoelen.
- Het glazen lichaam van de xenonlamp is met verschillende gassen en metaaldampen gevuld en staat onder druk (splintergevaar).
- Draag tijdens het vervangen van de lamp een veiligheidsbril en beschermende handschoener
- Verwerk de vervangen xenonlamp als speciaal afval.
- Gebruik het voorschakelapparaat uitsluitend in combinatie met een D1S xenonlamp of met het ontstekingsmechanisme in combinatie met de D2S xenonlamp, die zich in de gesloten koplamp bevindt.
- Raak de gaskolf van de xenonlamp nooit aan, pak de xenonlamp uitsluitend bij de sokkel beet. Verwijder vingerafdrukken op de gaskolf zorgvuldig met een schone doek en alcohol.
- Verbindt de xenonlamp stevig met de aansluitstekker of met het ontstekingsmechanisme. Een slechte verbinding van de xenonlamp kan tot beschadigingen of een elektrische schok leiden.
- Het voorschakelapparaat schakelt binnen 1 seconde uit, wanneer de verbinding met de xenonlamp onderbroken is.

12 V: 8KB 990.299-221
24 V: 8KB 990.299-231



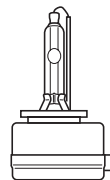
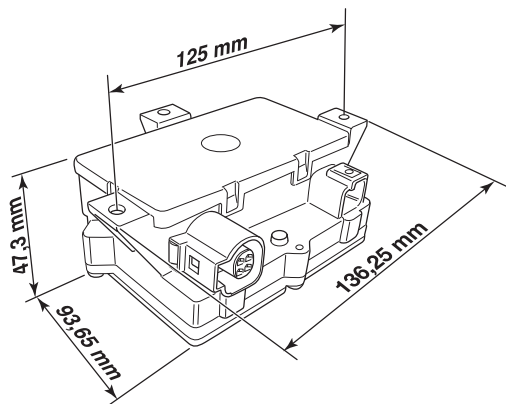
12 V: 5DV 008.855-001
24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|-------------|---------------------------------|-----------------|-----------------|
| | Equipo de encendido de impulsos | 1 m de cable: | 3 m de cable: |
| Lámpara D1S | | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Lámpara D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* No utilizable como pieza de recambio en algunos faros

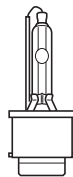
Indicaciones:

- Solamente utilice el EVG con lámparas Xenón D1 y D2.
- Tenga en cuenta por favor, en especial en el uso de faros de trabajo que las lámparas no se deben inclinar por encima de los 30 ° con respecto a la horizontal.

**D1S 35W**

Lámpara de descarga de gas xenón

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |

**D2S 35W**

Lámpara de descarga de gas xenón

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Datos técnicos
Balasto para lámpara de descarga de gas xenón D1S/35W y D2S/35W

| | Para tensión de alimentación | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | 12 V | 24 V |
| Dimensiones Largo x Ancho x Alto | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Diámetro de los puntos de fijación | 5,4 mm | |
| Rango de tensión de alimentación | 9 V – 16 V | 18 V – 32 V |
| Potencia consumida | Circa. 40 W | Circa. 40 W |
| Corriente nominal | 3 A | 1,5 A |
| Corriente de encendido para un máximo 8 seg. | < 20 A | < 10 A |
| Pico de corriente en el encendido para < 1 mseg. | < 50 A | < 30 A |
| Tensión auxiliar de encendido en funcionamiento en vacío | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Rango de temperaturas | Temperatura de la carcasa -40 ° C hasta + 105 °C | |
| Resistente al polvo y a la humedad | Según DIN 40050 Parte 9 Tipo de protección IP 6 K 9 K (con conector original engatillado) | |
| Cable de conexión entre balasto y lámpara xenón | Hasta 3 m de longitud, desconectable en el balasto | |
| Máx. resistencia del cable (impedancia) entre el balasto y la fuente de alimentación, por ejemplo batería o acumulador | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Fusible | 15 A | 7,5 A |
| Peso | 370 g | 370 g |
| Compatibilidad electromagnética | Satisface la directiva 95/54/EG | |

| Longitud máxima admisible del circuito de conexión completa (circuito de alimentación y de tierra) entre la batería/ acumulador y el balasto | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | Tensión | |
| | 12 V | 24 V |
| Impedancia máxima | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Para sección del cable | Longitud máxima de cable (circuito de alimentación y de tierra) para la conexión de 1 balasto | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

En la conexión de varios balastos a través de un circuito común a la batería o acumulador se tiene que dividir la longitud del circuito por el número de balastos.

Balasto xenón D1S/D2S

¡IMPORTANTE!

Conexión del balasto a la alimentación:

- Toda la alimentación y los sistemas de carga se tienen que ajustar al rango de voltaje específico. La entrada del balasto 12 V o 24 V se tiene que conectar en serie con una batería o un balasto. La entrada del balasto se tiene que asegurar con un fusible de 15 A (inerte) para 12 V 7,5 A para 24 V
- Para asegurar las características del encendido, el circuito completo, (circuito de alimentación y de tierra) entre la batería o el acumulador y el balasto, no debe tener una impedancia superior a 150 mOhm con 12 V y 300 mOhm con 24 V (incluyendo la batería, los conectores, fusible y conectores de soporte, relés y cualquier resistencia de los conectores.). (ver datos técnicos)
- No encender más de tres balastos a la vez. Transcurridos 20 seg. se pueden conectar otros 3 balastos.
- El balasto está equipado con una "protección contra el cambio de polaridad ", pero se iniciará con una conexión correcta.
- Solamente, cuando se conecte la lámpara xenón y el dispositivo de encendido se puede conectar a la alimentación eléctrica

Conector AMP 2-1418510-1(de 4 polos a la lámpara)

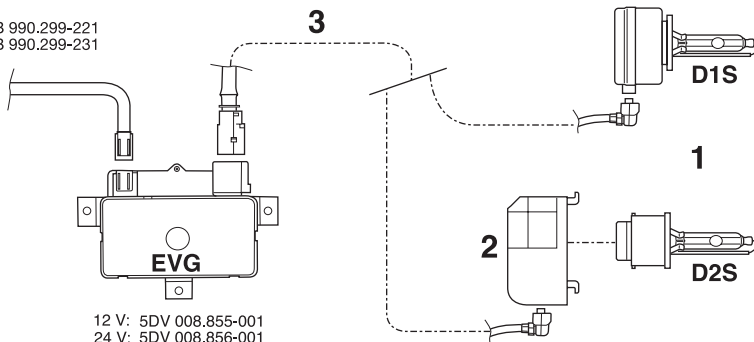
Conector Deutsch.DT06-2S (de 2 polos para la alimentación eléctrica)

Cambio de la lámpara xenón D1S o D2S:

Al intercambiar la lámpara de xenón, por favor, tenga en cuenta las siguientes advertencias de seguridad.

- Desconectar siempre los faros y separar de la alimentación antes del cambio de las bombillas
- Dejar que se enfríe la bombilla xenón
- El cuerpo de cristal de la bombilla xenón está relleno de distintos gases y vapores metálicos sometidos a presión (riesgo de rotura)
- Utilice gafas y guantes de seguridad durante el cambio
- Eliminar las bombillas xenón como residuo contaminante
- Utilice el balasto solamente en combinación con una lámpara xenón D1S o con el encendido en combinación con una lámpara D2S que se encuentra encapsulada en el faro

12 V: 8KB 990.299-221
24 V: 8KB 990.299-231



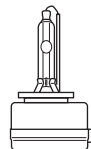
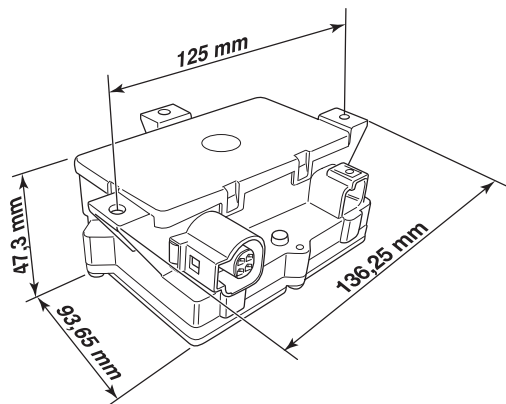
12 V: 5DV 008.855-001
24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|---------------|------------------------|-----------------|-----------------|
| | | Cavo da 1 m: | Cavo da 3 m: |
| Lampadina D1S | innesto all'accensione | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Lampadina D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Non utilizzabile come ricambio per alcuni proiettori

Nota:

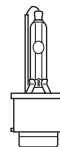
- Far funzionare il ballast solo con una lampadina allo Xenon D1 o D2.
- In particolare durante l'utilizzo di proiettori da lavoro, fare attenzione a non inclinare la lampadina per più di 30° rispetto al piano orizzontale.



D1S 35W

Lampadina a scarica in gas allo Xenon

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |



D2S 35W

Lampadina a scarica in gas allo Xenon

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Dati tecnici**Ballast per lampadine a scarica in gas allo Xeno D1S/ 35W e D2S/ 35W**

| | Per tensione di ingresso (corrente continua) | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | 12 V | 24 V |
| Misure largh. x lung. x alt. | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Diametro dei punti di fissaggio | 5,4 mm | |
| Campo di tensione di esercizio | 9 V – 16 V | 18 V – 32 V |
| Assorbimento di potenza | Circa 40 W | Circa 40 W |
| Corrente nominale | 3 A | 1,5 A |
| Corrente di accensione per max 8 sec. | < 20 A | < 10 A |
| Corrente di picco all'avviamento per 1 ms. | < 50 A | < 30 A |
| Corrente ausiliaria per accensione al minimo | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Campo della temperatura | Da -40° C a +105° C temperatura dell'involucro esterno | |
| Impermeabilità a polvere e acqua | Secondo la norma DIN 40050 parte 9 tipo di protezione IP 6 K 9 K (con connettore originale innestato) | |
| Cavo di collegamento tra il ballast e la lampadina allo Xeno | Lunghezza fino a 3 metri, scollegabile sul ballast | |
| Max resistenza del cavo (impedenza) tra il ballast e la fonte di corrente, ad es. batteria o accumulatore | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Fusibile da precollegare | 15 A | 7,5 A |
| Peso | 370 g | 370 g |
| Compatibilità elettromagnetica | Osservanza della direttiva 95/54/CE | |

**Lunghezza massima consentita del fascio cavi completo
(collegamenti positivi e a massa) tra la batteria/accumulatore e 1 ballast**

| | Tensione | |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| | 12 V | 24 V |
| Max resistenza del cavo | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Con sezione del cavo | Lunghezza massima del cavo (collegamenti positivi e a massa) per il collegamento da 1 ballast | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

In caso di collegamento di più ballast alla batteria o all'accumulatore mediante un cavo unico, la lunghezza massima del cavo deve essere divisa per il numero dei ballast.

Ballast per lampadine allo Xeno D1S/D2S

IMPORTANTE!

Allacciamento del ballast all'alimentazione elettrica:

- L'alimentazione elettrica totale e il caricatore devono rientrare nel campo di tensione specifico. Collegare l'ingresso +12 V o +24 V in serie a una batteria o a un accumulatore.
- Proteggere l'ingresso del ballast con un fusibile 15 A (ritardato) per 12V o 7,5 A per 24V.
- Per garantire condizioni di avviamento sicure, la resistenza massima del cavo per l'intero cablaggio (collegamenti positivi e a massa) tra la batteria o l'accumulatore e il ballast non deve superare i 150 mOhm per 12V e 300 mOhm per 24V (compresi batteria, connettori, fusibili e supporti, relè e resistenze del connettore). (vedere Dati tecnici).
- Non collegare più di 3 ballast contemporaneamente. Dopo 20 sec. è possibile collegare altri 3 ballast.
- Il ballast è protetto contro l'inversione di polarità, si avvia solo se i collegamenti sono corretti.
- Solo quando la lampadina allo Xeno e il dispositivo di accensione vengono a contatto, è possibile il collegamento all'alimentazione elettrica.

Connettore AMP: 2-1418510-1 (4 poli verso la lampadina)

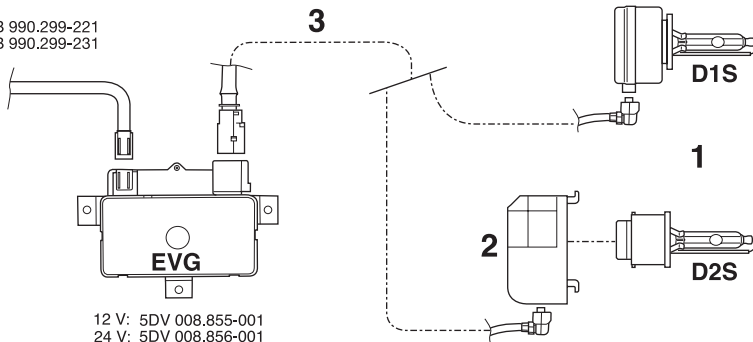
Connettore Deutsch: DT06-2S (2 poli per l'alimentazione elettrica)

Sostituzione della lampadina allo Xeno D1s o D2S:

Durante la sostituzione delle lampadine allo Xeno osservare le seguenti norme di sicurezza

- Prima di sostituire la lampadina spegnere il proiettore e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare la lampadina allo Xeno.
- Il corpo in vetro della lampadina allo Xeno è pieno di gas e vapori metallici diversi, e si trova sotto pressione (pericolo di frantumazione).
- Durante la sostituzione della lampadina indossare guanti e occhiali protettivi.
- Smaltire la lampadina allo Xeno sostituita come rifiuto speciale.
- Utilizzare il ballast solo con una lampadina allo Xeno D1S o con l'accenditore in combinazione con la lampadina allo Xeno D2S che si trovano nel proiettore chiuso.
- Non toccare mai il bulbo contenente il gas della lampadina allo Xeno, prendere la lampadina solo dallo zoccolo. Eliminare con cura le impronte sul bulbo con uno straccio pulito e dell'alcool.
- Collegare saldamente la lampadina allo Xeno a un connettore o all'accenditore. Un collegamento incompleto della lampadina allo Xeno può provocare danni o una scossa elettrica.
- Il ballast si spegne entro un secondo dal momento in cui si interrompe il collegamento con la lampadina allo Xeno.

12 V: 8KB 990.299-221
 24 V: 8KB 990.299-231



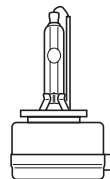
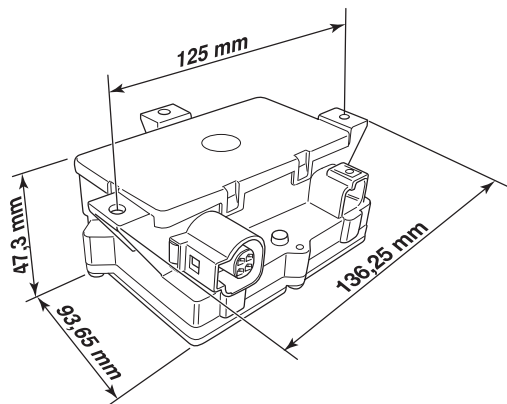
12 V: 5DV 008.855-001
 24 V: 5DV 008.856-001

| 1 | 2 | 3* | |
|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | Inpulssisyytyn | 1m kaapeli: | 3m kaapeli |
| Polttimo D1S | | 8KB 990.299-241 | 8KB 990.299-251 |
| Polttimo D2S | 8DD 008.319-501 | 8KB 990.299-261 | 8KB 990.299-271 |

* Ei sovi varaosana kaikkiin valonheittäimiin

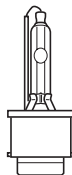
Ohje:

- Käytä EVG:tä vain D1 tai Dⁿ -ksenonpolttimon kanssa.
- Erityisesti työvaloheittimien käytössä on huomioitava, että polttimoa ei tulisi kallistaa enempää kuin 30° vaakasuorasta.

**D1S 35W**

Ksenonkaasupurkauspolttimo

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 990.332-001 |
| Osram | 66042 |
| Philips | 85402 |

**D2S 35W**

Ksenonkaasupurkauspolttimo

| | |
|---------|-----------------|
| Hella | 8GS 007.949-101 |
| Osram | 66040 |
| Philips | 85122 |

Tekniset tiedot
Ksenonkaasupurkauspolttimon D1S/35 W ja D2S/35 W esikytKentälaite

| | Tulojännitteelle (tasavirta) | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | 12 V | 24 V |
| Mitat p x l x k | 136,25 mm x 93,65 mm x 47,3 mm | |
| Kiinnityspisteiden läpimitta | 5,4 mm | |
| Käyttöjännitealue | 9 V – 16 V | 18 V – 32 V |
| Tehonotto | n. 40 W | n. 40 W |
| Nimellisvirta | 3 A | 1,5 A |
| Käynnistysvirta enint. 8 sekunnille | < 20 A | < 10 A |
| Käynnistysksen huippuvirta 1 ms:lle | < 50 A | < 30 A |
| Sytytyksen apujännite tyhjäkäynnissä | 1,1 kV | 1,1 kV |
| Lämpötila-alue | -40 °C ... +105 °C kotelon lämpötila | |
| Pöly- ja vesitiivis | DIN 40050:n osan 9 mukaan suojaluokka IP 6 K 9 K (lukitulla alkuperäisellä pistokkeella) | |
| EsikytKentälaitteen ja ksenonpolttimon välinen yhdyskaapeli | Pituus 3 m:iin asti, erotettava esikytKentälaitteesta | |
| EsikytKentälaitteen ja virtalähteen välinen maks. johdon vastus (impedanssi) esim. paristo tai akku | 150 mOhm | 300 mOhm |
| EsikytKettävä sulake | 15 A | 7,5 A |
| Paino | 370 g | 370 g |
| Sähkömagneettinen mukautuvuus | Direktiivin 95/54/EY noudattaminen | |

Koko johtoyhteyden (plus- ja massajohdin) enintään sallittu pituus pariston/akun ja 1 esikytentälaitteen välillä:

| | Jännite | |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| | 12 V | 24 V |
| Max. leidingweerstand | 150 mOhm | 300 mOhm |
| Maks. johdon vastus kaapelin halkaisijalla | maks. johdon pituus (plus- ja massajohdin) 1 esikytentälaitteen liittämistä varten | |
| 0,75 mm ² | 2,3 m | 7,6 m |
| 1,0 mm ² | 3,0 m | 10,1 m |
| 1,5 mm ² | 5,0 m | 15,0 m |
| 2,0 mm ² | 6,0 m | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | 8,0 m | 25,0 m |
| 4,0 mm ² | 12,0 m | 40,0 m |
| 5,0 mm ² | 15,0 m | 50,0 m |
| 6,0 mm ² | 18,0 m | 60,0 m |
| 8,0 mm ² | 25,0 m | 81,0 m |

Jos on liitetty useampia esikytentälaitteita yhteisen johdon kautta paristoon tai akkuun, on maksimaalinen johdon pituus jaettava esikytentälaitteiden lukumäärällä.

Xenon esikytentälaite D1S / D2S

TÄRKEÄÄ!

Esikytentälaitteen liittäminen virtalähteeseen:

- Laturin koko virtalähteen on vastattava ominaista jännitealuetta. Tulo +12V tai +24V on kytkettävä sarjassa pariston tai akun kanssa.
- Esikytentälaitteen tulo on suojattava sulakkeella 15A (hidas) 12V:lle tai 7,5A 24V:lle.
- Käynnistysolosuhteiden varmistamiseksi koko tehoyhteys (plus- ja massajohdin) ei saa ylittää pariston tai akun ja esikytentälaitteen välistä johdon vastusta enint. 150 mOhmia 12V:lla tai 300 mOhmia 24V:lla (paristo/akku, pistoliitännät, sulake ja pidin, rele ja kaikki pistokevastukset mukaan lukien). (Ks. Tekniset tiedot)
- Älä kytke enempää kuin 3 esikytentälaitetta päälle samanaikaisesti. 20 sekunnin jälkeen voidaan kytkeä enintään 3 esikytentälaitetta lisää.
- Esikytentälaite on varmistettu navan vaihtamista vastaan, mutta käynnistyy vain, kun liitäntä on oikein.
- Sähköliitäntä on mahdollinen vasta sitten, kun Xenon-polttimo ja sytytyslaite on kytketty.

AMP -pistoke: 2-1418510-1 (4-napainen, polttimolle)

Deutsch-pistoke: DT06-2S (2-napainen, jännitelähteelle)

D1S tai D2S -ksenonpolttimon vaihto:

Vaihdettaessa ksenonpolttimo on huomioitava seuraavat turvaohjeet:

- Kytke ajovalo ennen polttimon vaihtoa aina pois päältä ja irrota se jännitelähteestä.
- Anna ksenonpolttimon ensin jäähtyä.
- Ksenonpolttimon lasirunko on täytetty eri kaasuilla ja metallihöyryillä ja on paineen alainen (pirstomisvaara).
- Käytä polttimon vaihdossa suojalaseja ja suojakäsineitä.
- Poisvaihdettua ksenonpolttimoa on käsiteltävä ongelmajätteenä.
- Käytä esikytkenälaitetta vain yhdessä D1S ksenonpolttimon tai sytyttimen kanssa yhdessä D2S ksenonpolttimon kanssa, joka on suljetussa ajovalossa.
- Älä koskaan kosketa ksenonpolttimon lasimäntää, tartu ainoastaan ksenonpolttimon sokkeliin. Poista sormenjäljet huolellisesti lasimännän päältä puhtaalla liinalla ja alkoholiilla.
- Liitä ksenonpolttimo kiinteästi liitospistokkeeseen tai sytyttimeen. Ksenonpolttimon epätäydellinen yhteys voi johtaa vaurioihin tai sähköiskuun.
- Esikytkenälaitte kytkeytyy pois päältä 1 sekunnin kuluttua, kun yhteys ksenonpolttimoon on keskeytynyt.

Hella Fahrzeugteile Austria GmbH & Co KG
Target Group Agricultural, Construction and Utility Machinery
A-1100 Wien / Vienna Austria

460 907-04 04/04

